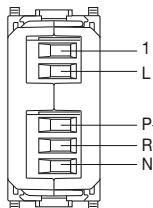
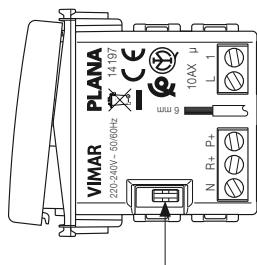
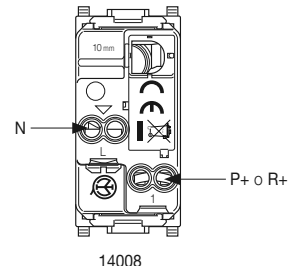
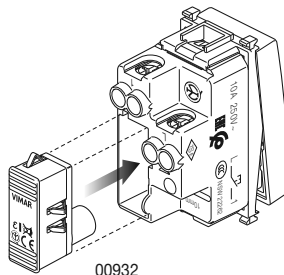


VISTE DEL DISPOSITIVO • VIEWS OF THE DEVICE • ILLUSTRATIONS
DU DISPOSITIF • VISTAS DEL DISPOSITIVO • ANSICHTEN DES
GERÄTS • ΟΡΕΙΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ • منظر للجهاز



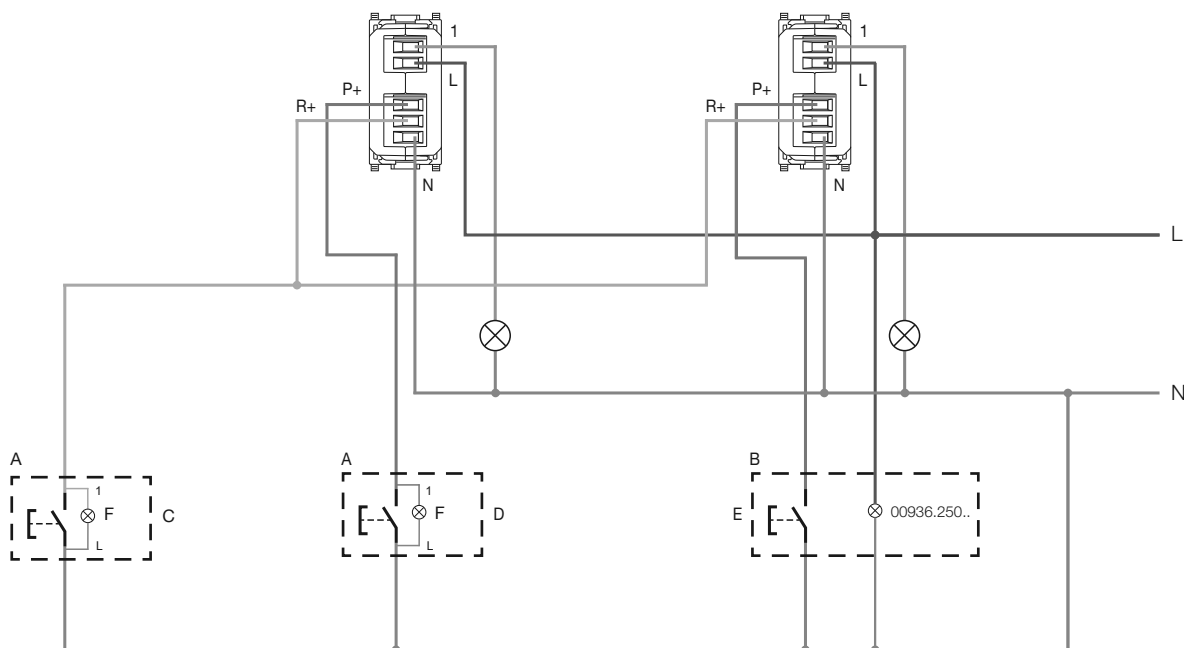
Jumper per abilitare/disabilitare la funzione di individuazione al buio • Jumper for enabling/disabling the visible in darkness function • Cavalier de validation/désactivation de la fonction de localisation dans l'obscurité • Puente para habilitar/deshabilitar la función de visibilidad en la oscuridad • Jumper zum Aktivieren/Deaktivieren der Lokalisierungsfunktion im Dunkeln • Βραχυκυκλωτήρας για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας εντοπισμού στο σκοτάδι • وصلة عبور (lumper) لتفعيل/إيقاف وظيفة التحديد في الظلام

COLLEGAMENTI CON UNITA' 00932 • CONNECTIONS WITH 00932 UNIT • BRANCHEMENTS
AVEC UNITÉ 00932 • CONEXIONES CON UNIDAD 00932 • ANSCHLÜSSE MIT EINHEIT 00932
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΜΕ ΜΟΝΑΔΑ 00932 • التوصيلات مع وحدة 00932



Rispettare la polarità indicata negli schemi di cablaggio • Respect the polarity indicated in the wiring diagrams
Respecter la polarité indiquée sur les schémas de câblage • Respetar la polaridad indicada en los esquemas de cableado • Die in den Schaltplänen angegebene Polarität beachten • Τηρήστε την πολικότητα που υποδεικνύεται στα διαγράμματα καλωδίωσης • التزم بالقطبية المشار إليها في مخططات توصيل الأسلاك

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • BRANCHEMENTS • CONEXIONES • ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ • التوصيلات



- A: STATO CARICO • LOAD STATUS • ÉTAT DE LA CHARGE • ESTADO DE LA CARGA • LASTZUSTAND • ΚΑΤΑΤΑΣΗ ΦΟΡΤΙΟΥ • الحالة مشحون
B: INDIVIDUAZIONE AL BUIO • VISIBLE IN DARKNESS • LOCALISATION DANS L'OBSCURITÉ • VISIBILIDAD EN LA OSCURIDAD • LOKALISIERUNG IM DUNKELN • ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΣΤΟ ΣΚΟΤΑΔΙ • التحديد في الظلام
C: Pulsante RESET X 4 • RESET push button X 4 • Bouton de RÉINITIALISATION x 4 • Pulsador RESET X 4 • RESET-Taste X 4 • Κουμπί ΕΠΙΛΑΦΟΡΑΣ X 4 • X 4 ON/OFF الإيقاف/التشغيل زر التشغيل/الإيقاف
D: Pulsante ON/OFF X 4 • ON/OFF push button X 4 • Poussoir ON/OFF x 4 • Pulsador ON/OFF X 4 • ON/OFF-Taste X 4 • Πλήκτρο ON/OFF X 4 • X 4 إعادة الضبط زر
E: Pulsante ON/OFF • ON/OFF push button • Poussoir ON/OFF • Pulsador ON/OFF • ON/OFF-Taste • Πλήκτρο ON/OFF • ON/OFF الإيقاف/التشغيل زر التشغيل/الإيقاف
F: Art. 00932 • Art. 00932 • Art. 00932 • Art. 00932 • Art. 00932 • Art. 00932 • 00932

* Solo se presente l'unità di segnalazione 00932. In caso contrario si possono collegare un numero illimitato di pulsanti. Utilizzare esclusivamente l'unità di segnalazione 00932. Per l'individuazione al buio collegare la spia (art. 00936.250..) a fase e neutro • Only in the presence of signalling 00932. If this is not the case, an unlimited number of push buttons can be connected. Use only the signalling unit 00932. For the visible in darkness function connect the indicator light (art. 00936.250..) to phase and neutral. • Uniquement en présence de l'unité de signalisation 00932. Dans le cas contraire, il est possible de brancher un nombre illimité de poussoirs. Utiliser exclusivement l'unité de signalisation 00932. Pour la localisation dans l'obscurité, brancher le voyant (art. 00936.250..) à la phase et au neutre. • Solo si está incluida la unidad de señalización 00932. De lo contrario, es posible conectar un número ilimitado de pulsadores. Utilice exclusivamente la unidad de señalización 00932 Para la visibilidad en la oscuridad, conecte el piloto (art. 00936.250..) a la fase y al neutro • Nur bei installierter Signaleinheit 00932. Andernfalls lässt sich eine unbegrenzte Anzahl von Tasten anschließen. Ausschließlich die Signaleinheit 00932 verwenden Zur Lokalisierung im Dunkeln die Anzeige (Art. 00936.250..) an Phase und Nulleiter anschließen. • Μόνο εάν υπάρχει η μονάδα σήμανσης 00932. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να συνδεθεί περιορισμένος αριθμός πλήκτρων. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη μονάδα σήμανσης 00932. Για δυνατότητα εντοπισμού στο σκοτάδι, συνδέστε τη λυχνία (κωδ. 00936.250..) στη φάση και στο ουδέτερο. فقط في حالة وجود وحدة الإشارة 00932. بخلاف ذلك يمكن توصيل عدد غير محدود من الأزرار. لا تستخدم إلا وحدة الإشارة 00932 لأن مصابيح التنبيه الأخرى قد تُلحق الضرر بالجهاز. من أجل التحديد في الظلام قم بتوصيل مصباح التنبيه (المنتج 00936.250..) بالطور الكهربائي والمحايد.

CARATTERISTICHE • FEATURES • CARACTÉRISTIQUES • CARACTERÍSTICAS • MERKMALE • ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • المواصفات

Tensione nominale di alimentazione • Rated supply voltage • Tension nominale d'alimentation • Tensión nominal de alimentación • Nennversorgungsspannung Ονομαστική τάση τροφοδοσίας • الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية	220 - 240 V~ 50/60 Hz.
Comando di ON/OFF mediante pulsanti NO • ON/OFF control via NO push buttons • Commande ON/OFF via poussoirs NO • Control ON/OFF mediante pulsadores NO • ON/OFF-Steuerung mittels NO Tasten Έλεγχος ON/OFF μέσω πλήκτρων NO • تحكم تشغيل/إيقاف بواسطة أزرار مفتوحة عادةً.	

Uscita a relé per il comando luci 10 AX 220-240 V~ 50/60 Hz • Relay output for lights control 10 AX 220-240 V 50/60 Hz • Sortie à relais pour la commande d'éclairage 10 AX 220-240 V~ 50/60 Hz • Salida de relé para control de luces 10 AX 220-240 V~ 50/60 Hz • Relaisausgang für die Lichtsteuerung 10 AX 220-240 V~ 50/60 Hz • Έξοδος με ρελέ για έλεγχο φωτών 10 AX 220-240 V~ 50/60 Hz.
مخرج المرحل للتحكم في الإضاءة AX 220-240 10 فولت ~ 50 / 60 هرتز.

Nel caso in cui si colleghino assieme più dispositivi 14197 mediante il pulsante di reset l'impianto deve essere realizzato con un solo Differenziale e/o Magnetotermico. In alternativa è possibile utilizzare l'articolo 03998 (Modulo separatore galvanico Quid) per consentire il reset da impianti con Differenziale e/o Magnetotermico diversi. Per i dettagli installativi si faccia riferimento al relativo foglio istruzioni • In the event that several devices 14197 are connected together using the reset push button, the system must be set up with a single RCD (Residual Current Device) and/or RCBO (Circuit Breakers with Overcurrent Protection). Alternatively, article 03998 (Quid galvanic dividing module) can be used to enable reset from systems with several RCDs (Residual Current Devices) and/or RCBOs (Circuit Breakers with Overcurrent Protection). For installation details, please refer to the related instruction sheet • En connectant ensemble plusieurs dispositifs 14197 à travers le poussoir de réinitialisation, il faudra réaliser l'installation avec un seul différentiel et/ou interrupteur magnétothermique. Il est également possible d'utiliser l'article 03998 (module séparateur galvanique Quid) pour permettre la réinitialisation à partir de systèmes avec d'autres différentiels et/ou interrupteurs magnétothermiques. Pour des détails sur l'installation, consulter la notice d'instructions correspondante • Si se conectan juntos varios dispositivos 14197 mediante el pulsador de reset, la instalación debe realizarse con un único diferencial y/o magnetotérmico. En alternativa, es posible utilizar el art. 03998 (Módulo separador galvanico Quid) para permitir el reset desde instalaciones con diferencial y/o magnetotérmico diferentes. Para mayor información sobre la instalación, véase la correspondiente hoja de instrucciones • Falls über die Reset-Taste mehrere Geräte 14197 miteinander verbunden werden, so ist die Anlage mit nur einem Fehlerstrom- und/oder Schutzschalter auszuführen. Alternativ kann der Artikel 03998 (Galv. Trennmodul Quid) verwendet werden, um das Zurücksetzen von Anlagen mit unterschiedlichen Fehlerstrom- und/oder Schutzschaltern zu ermöglichen. Für Installationsdetails wird auf das betreffende Anleitungsblatt verwiesen • Στην περίπτωση σύνδεσης πολλών μηχανισμών 14197 μέσω του πλήκτρου επαναφοράς, η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με έναν μόνο διαφορικό ή/και θερμομαγνητικό διακόπτη. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν κωδ. 03998 (μονάδα γαλβανικού διαχωριστή Quid) για να είναι δυνατή η επαναφορά από εγκαταστάσεις με διαφορικό διαφορικό ή/και θερμομαγνητικό διακόπτη. Για λεπτομέρειες σχετικά με την εγκατάσταση ανατρέξτε στο σχετικό φύλλο οδηγιών.

في حالة توصيل أكثر من الأجهزة 14197 بواسطة زر إعادة الضبط فإنه يجب تنفيذ النظام بمفتاح مغناطيسي وحيد فقط وأو مفتاح مغناطيسي حراري. كبديل لذلك، يمكن استخدام المنتج 03998 (وحدة الفاصل الجلفاني Quid) للسماح بإعادة تعيين شبكات التشغيل مع مفتاح تفاضلي وأو مفتاح مغناطيسي حراري مختلفين. لعز يد من التفاصيل حول عملية التركيب، ارجع إلى ورقة إرشادات الاستخدام.

Va utilizzato in luoghi asciutti e non polverosi ad una temperatura compresa tra 0 °C e +35 °C • It should be used in dry, dust-free places at a temperature of between 0 °C and +35 °C • S'utilise dans des endroits secs et non poussiéreux, à une température comprise entre 0 °C et +35 °C • Debe utilizarse en lugares secos y sin polvo, cuya temperatura esté comprendida entre 0 °C y +35 °C • Das Gerät ist für den Einsatz in trockener, nicht staubiger Umgebung bei einer Temperatur zwischen 0 °C und +35 °C ausgelegt • Πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνούς χώρους, χωρίς σκόνη, σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C και +35°C • 0° مئوية و +35° مئوية. يجب استخدامه في أماكن جافة وغير متربة عند درجة حرارة تتراوح بين 0° مئوية و +35° مئوية.

DICHIARAZIONE SUPPLEMENTARE A CURA DEL COSTRUTTORE • SUPPLEMENTARY DECLARATION MADE BY THE MANUFACTURER DÉCLARATION SUPPLÉMENTAIRE DU FABRICANT • DECLARACIÓN SUPLEMENTARIA DEL FABRICANTE • ZUSÄTZLICHE HERSTELLERERKLÄRUNG • ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ • إقرار إضافي خاص بالشركة المصنعة

Carico nominale • Rated load • Charge nominale • Carga nominal • Nennlast • Ονομαστικό φορτίο • الحمل الاسمي: AC1-10 A, AC15-2,2 A	
 Carichi resistivi • Resistive loads • Charges résistives • Cargas resistivas • Ohmsche Lasten • Ωμικά φορτία • أحمال المقاومة	10 A
 Lampade a incandescenza • Incandescent lamps • Lampes à incandescence • Lámparas incandescentes • Glühlampen • Λαμπτήρες πυρακτώσεως • مصابيح متوهجة	3 A
 Lampade fluorescenti • Fluorescent lamps • Lampes fluorescentes • Lámparas fluorescentes • Leuchtstofflampen • Λαμπτήρες φθορισμού • مصابيح فلورسنت	
 Lampade a risparmio energetico • Energy saving lamps • Lampes à économie d'énergie • Lámparas de bajo consumo • Energiesparlampen • Λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας • مصابيح موفرة للطاقة	100 W
 Lampade a LED • LED lamps • Lampes à leds • Lámparas de LED • LED-Lampen • Λαμπτήρες LED • مصابيح ليد	
 Trasformatori elettronici • Electronic transformers • Transformateurs électroniques • Transformadores electrónicos • Elektronische Transformatoren • Ηλεκτρονικοί μετασχηματιστές • محولات إلكترونية	2 A
Alimentatori per strisce LED • Power supply units for LED strips • Alimentations pour ruban à leds • Alimentadores para tiras LED • Netzteile für LED-Streifen • Τροφοδοτικά για ταινίες LED • مغذيات لقطاعات ليد	200 W

REGOLE DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • NORMAS DE INSTALACIÓN • INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • قواعد التركيب

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati • L'interruttore elettronico deve essere protetto da un fusibile direttamente associato con un potere di interruzione nominale di 1500 A o da un interruttore automatico con una corrente nominale non superiore a 10 A. Il dispositivo va installato ad incasso • Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. The electronic switch shall be protected by a directly associated fuse with a rated breaking capacity of 1500 A or circuit breaker with a rated current not exceeding 10 A. The device must be flush mounted. • Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné. L'interrupteur électronique doit être directement associé à un fusible ayant un pouvoir de coupure nominal de 1500 A ou à un interrupteur automatique ayant un courant nominal inférieur ou égal à 10 A. Installer le dispositif par encastrement • La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos. El interruptor electrónico debe estar protegido con un fusible, directamente asociado a un poder de corte nominal de 1500 A, o con un interruptor automático con una corriente nominal no superior a 10 A. El dispositivo debe montarse empotrado. • Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen. Der elektronische Schalter muss durch eine direkt verbundene Sicherung mit Nenn-Abschaltleistung 1500 A oder von einen Schutzschalter mit Bemessungsstrom nicht über 10 A geschützt werden. Das Gerät muss in UP-Version installiert werden. • Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα. Ο ηλεκτρονικός διακόπτης πρέπει να προστατεύεται από απευθείας συνδεδεμένη ασφάλεια με ονομαστική ισχύ διακοπής 1500 A ή από αυτόματο διακόπτη με ονομαστικό ρεύμα έως 10 A. Ο μηχανισμός πρέπει να εγκαθίσταται χωνευτά.

يجب أن يكون المفتاح الإلكتروني محمياً بمصنهر مرتبط مباشرة بقدرة فصل مقدرة تبلغ 1500 أمبير أو بمفتاح أوتوماتيكي بتيار مقتن لا يتجاوز 10 أمبير. نظراً لأن الجهاز ملحق مستحدث، فإنه يجب تركيب الجهاز بنظام التركيب المدمج والمبني.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου • المادّة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص. (REACH (UE المادة الكيميائية 1907/2006 رقم 33. لاثة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH (UE

DETTAGLI DISPOSITIVO E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU www.vimar.com.



DEVICE DETAILS AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON www.vimar.com.



DÉTAILS DU DISPOSITIF ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR www.vimar.com.



DETALLES DISPOSITIVO E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN www.vimar.com.



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKTDATENBLATT AUF www.vimar.com.



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΝΗ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ www.vimar.com.



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق بقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com

